

INHALT

Claudio Magris

Umberto Saba und das »heiße Leben« 13

Meditazione 18

Betrachtung 19

L'arboscello 20

Das Bäumchen 21

A mia moglie 22

An meine Frau 23

La capra 28

Die Ziege 29

Trieste 30

Triest 31

Città vecchia 32

Altstadt 33

L'appassionata 34

Die Leidenschaftliche 35

Tre vie 36

Drei Straßen 37

L'ora nostra 40

Unsere Stunde 41

La malinconia amorosa 42

Verliebte Schwermut 43

Ritratto della mia bambina 44

Bildnis meines Töchterleins 45

<i>Come ho goduto...</i>	46
Wie genoß ich...	47
<i>Sovrumana dolcezza</i>	48
Übermenschliche Süße	49
<i>In riva al mare</i>	50
An der Küste	51
<i>Il canto di un mattino</i>	52
Gesang an einem Morgen	53
<i>Le persiane chiuse</i>	56
Die geschlossenen Jalousien	57
<i>Finale</i>	60
Finale	61
<i>Mio padre è stato per me...</i>	62
Mein Vater war für mich...	63
<i>La brama</i>	64
Die Gier	65
<i>Il borgo</i>	72
Die Vorstadt	73
<i>Prima fuga</i>	78
Erste Fuge	79
<i>Primo congedo</i>	82
Erster Abschied	83
<i>Secondo congedo</i>	84
Zweiter Abschied	85
<i>Parole</i>	86
Worte	87

Primavera 88
Frühling 89

Distacco 90
Trennung 91

Ulisse 92
Odysseus 93

Inverno 94
Winter 95

Felicità 96
Glück 97

Tre città
Drei Städte:

Milano 98
Mailand 99

Torino 100
Turin 101

Firenze 102
Florenz 103

Nutrice 104
Ernährerin 105

›*Frutta erbaggi*‹ 106
›Obst Gemüse‹ 107

Lago 108
See 109

Lavoro 110
Arbeit 111

Bocca 112

Mund 113

Caro luogo 114

Geliebtes Plätzchen 115

I morti amici 116

Die toten Freunde 117

Ecco, adesso tu sai 118

Sieh an, jetzt weißt du 119

Partita 120

Partie 121

Principio d'estate 122

Sommerbeginn 123

Anche un fiato di vento 124

Auch ein Windhauch 125

Da quando 126

Seitdem 127

Contovello 128

Contovello 129

Fumo 130

Rauch 131

Quando il pensiero 132

Wenn der Gedanke 133

Sera di febbraio 134

Februarabend 135

Prospettiva 136

Perspektive 137

- Il vetro rotto* 138
Das zerbrochene Glas 139
- alberto* 140
alberto 141
- Foglia morta* 142
Welkes Blatt 143
- Campionessa di nuoto* 144
Meisterschwimmerin 145
- Entello* 146
Entellus 147
- Foglia* 148
Blatt 149
- Amai* 150
Ich liebte 151
- Angelo* 152
Angelo 153
- Mediterranea* 154
Mediterran 155
- Ebbri canti* 156
Trunkene Lieder 157
- Variazioni sulla rosa (1-3)* 158
Variationen über die Rose (1-3) 159
- Ulisse* 160
Odysseus 161
- In questo libro* 162
In diesem Buch 163

Vecchio e giovane 164

Alt und jung 165

Per una favola nuova 166

Für ein neues Märchen 167

Opicina 1947 168

Opicina 1947 169

Cielo 170

Himmel 171

Il fanciullo e l'averla 172

Der Knabe und der Würger 173

Quest'anno 174

Dieses Jahr 175

Merlo 176

Amsel 177

Nietzsche 178

Nietzsche 179

Libreria antiquaria 180

Buchantiquariat 181

Palla d'oro 182

Goldener Ball 183

Lina e la coinquilina 184

Lina und die Hausgenossin 185

Momento 186

Augenblick 187

L'uomo e gli animali 188

Der Mensch und die Tiere 189

I vecchi 190
Die Alten 191

Ritratto di Marisa 192
Bildnis von Marisa 193

Ultima 194
Zuletzt 195

Der Dichter des »Canzoniere« in seiner Zeit
(Nachwort von Paul-Wolfgang Wührl) 197

Anmerkungen zu den Gedichten 212

Bibliographische Notizen 212